

Kommunikationsbarrieren? Mit uns nicht!

Wir Integrationsmittlerinnen und Integrationsmittler sind Eltern mit einer eigenen Migrationserfahrung. Daher wissen wir, wie schwierig das Ankommen in einem zunächst fremden Land ist. Da wir mehrsprachig sind, können wir pädagogische Fachkräfte sowie Expertinnen und Experten bei sprachlichen und kulturellen Verständigungshemmnissen mit zugewanderten Eltern unterstützen. So schaffen wir die Basis, um miteinander ins Gespräch zu kommen.

Darüber hinaus möchten wir anderen Eltern in Fragen der Erziehung und Bildung auf Augenhöhe begegnen, um Ängste und Misstrauen abzubauen und sie in ihrer Eigenverantwortung zu stärken.

In diesem Sinne verstehen wir unser Angebot als einen Beitrag zur gelingenden Integration.

Für Migrantinnen und Migranten ist die sprachliche Hürde oft die höchste. Ohne gute Deutschkenntnisse ist es schwer, sich die passenden Informationen zu suchen, die eine Integration in unsere Gesellschaft ermöglichen.

Eltern haben es oft schwer, sich in der Schule oder bei Fragen rund um Bildung und Ausbildung zurecht zu finden. Die Praxis zeigt, dass Ängste und Unsicherheiten von zugewanderten Menschen gegenüber staatlichen Institutionen – wie Jugendamt, Schule, u.a. – besonderer interkulturell sensibler Zugangswege bedürfen.

„Brücke – Eltern für Eltern als Integrationsmittler in Jugendhilfe und Schule“

Das Projekt „**Brücke – Eltern für Eltern als Integrationsmittler in Jugendhilfe und Schule**“ ist ein Projekt der Stadt Gelsenkirchen (beteiligt sind das Referat Erziehung und Bildung und das Kommunale Integrationszentrum Gelsenkirchen) in Zusammenarbeit mit jaz- Jugend, Arbeit, Zukunft - Gelsenkirchen e.V.

Kontakt:

Bei Bedarf wenden Sie sich bitte direkt an die Integrationsmittlerinnen und Integrationsmittler (siehe Innenseite).

Dieses Projekt wird aus Mitteln des Europäischen Integrationsfonds kofinanziert:



Herausgeber:
Stadt Gelsenkirchen
Der Oberbürgermeister
Referat Erziehung und Bildung
Stand: Januar 2015

Eine Brücke zwischen den Kulturen – Eltern für Eltern



Gestaltung: Jutta Schlotthauer, Titelfoto: shutterstock © Andres



Stadt
Gelsenkirchen

Unsere Arbeit – ein Mehrwert für alle

Wir Integrationsmittlerinnen und Integrationsmittler stellen unsere Kompetenzen allen sozialen Diensten, Jugendhilfeeinrichtungen und Schulen in Gelsenkirchen zur Verfügung.

Wir bieten Ihnen:

- 17 qualifizierte Sprach- und Integrationsmittlerinnen und -mittler
- Dolmetschen in allen gesellschaftlichen Bereichen und bei Bedarf soziokulturelle Vermittlung
- kultursensible Unterstützung von Fachkräften in der sozialen Arbeit

Wir arbeiten:

- unbürokratisch, schnell und flexibel
- bedarfs- und lösungsorientiert
- vertraulich

Wir dolmetschen in:

Deutsch, Arabisch, Französisch,
Kurdisch, Russisch, Türkisch,
Persisch, Marokkanisch, Berbisch

Wir unterstützen Sie:

- bei einer reibungslosen Kommunikation mit Ihren Klientinnen und Klienten
- bei einer optimalen Betreuung
- im Rahmen der Diagnosestellung mit niederschweligen Hilfsangeboten
- durch zeitliche Entlastung und Erleichterung der Arbeitsabläufe
- durch eine kultursensible Beratung
- beim Abbau von Hemmschwellen
- zur Förderung von mehr Vertrauen für alle Beteiligte
- bei der interkulturellen Öffnung Ihrer Einrichtung/Institution



Olga Ivanova-Napp
Russisch, Deutsch
Tel. 0157 57056422



Malika El Hejri
Arabisch, Berbisch, Deutsch
Tel. 0176 95504137



Ayşe Sahan
Türkisch, Deutsch
Tel. 0157 4407109



Abdulmoahid Al-Jaanabi
Arabisch, Deutsch
Tel. 0179 7597108



Ilham Aissaoui
Arabisch, Marokkanisch,
Französisch, Deutsch
Tel. 0176 51824716



Ümmühani Marasli
Türkisch, Deutsch
Tel. 0177 8244789



Özler Kumas
Türkisch, Deutsch
Tel. 0157 85297028



Nazifa Hamidi
Persisch, Deutsch
Tel. 0157 36969625



Emine Sahin
Türkisch, Deutsch
Tel. 0157 80583704



Banu Degirmenci
Türkisch, Deutsch
Tel. 0157 88190183



Lina Ahmad
Kurdisch, Arabisch, Deutsch
Tel. 0173 2677068



Hülya Öcal
Türkisch, Deutsch
Tel. 0152 52966819



Gülay Seckin
Türkisch, Deutsch
Tel. 0157 35504515



Shaima Al-Jaanabi
Arabisch, Deutsch
Tel. 0176 82067587



Reyhan Karaoglan
Türkisch, Deutsch
Tel. 0157 37800579



Fatima El Malki
Arabisch, Deutsch
Tel. 0176 51867215



Dilek Atalay
Türkisch, Deutsch
Tel. 0176 47542710